



FIXOMAT
HFL 23
HFV

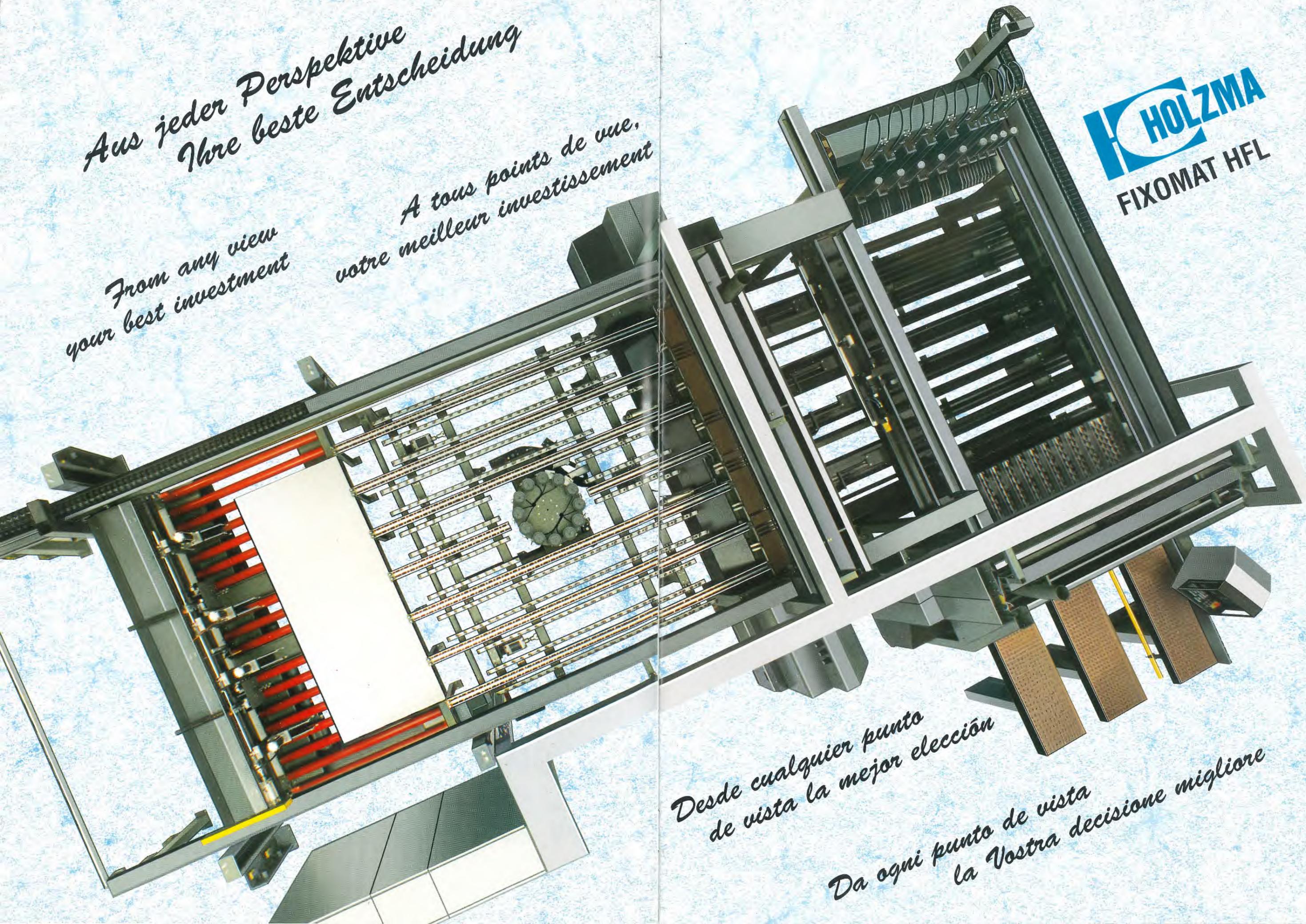
FIXOMAT
HFL 33
HFV

Optimal planen –
 perfekt sägen
 Optimum planning –
 perfect sizing
 Planning optimum –
 débit parfait
 Planear óptimamente –
 cortar perfectamente
 Progettare in modo
 ottimale – sezionare in
 modo perfetto

*Aus jeder Perspektive
Ihre beste Entscheidung*

*From any view
your best investment*

*A tous points de vue,
votre meilleur investissement*



HOLZMA
FIXOMAT HFL

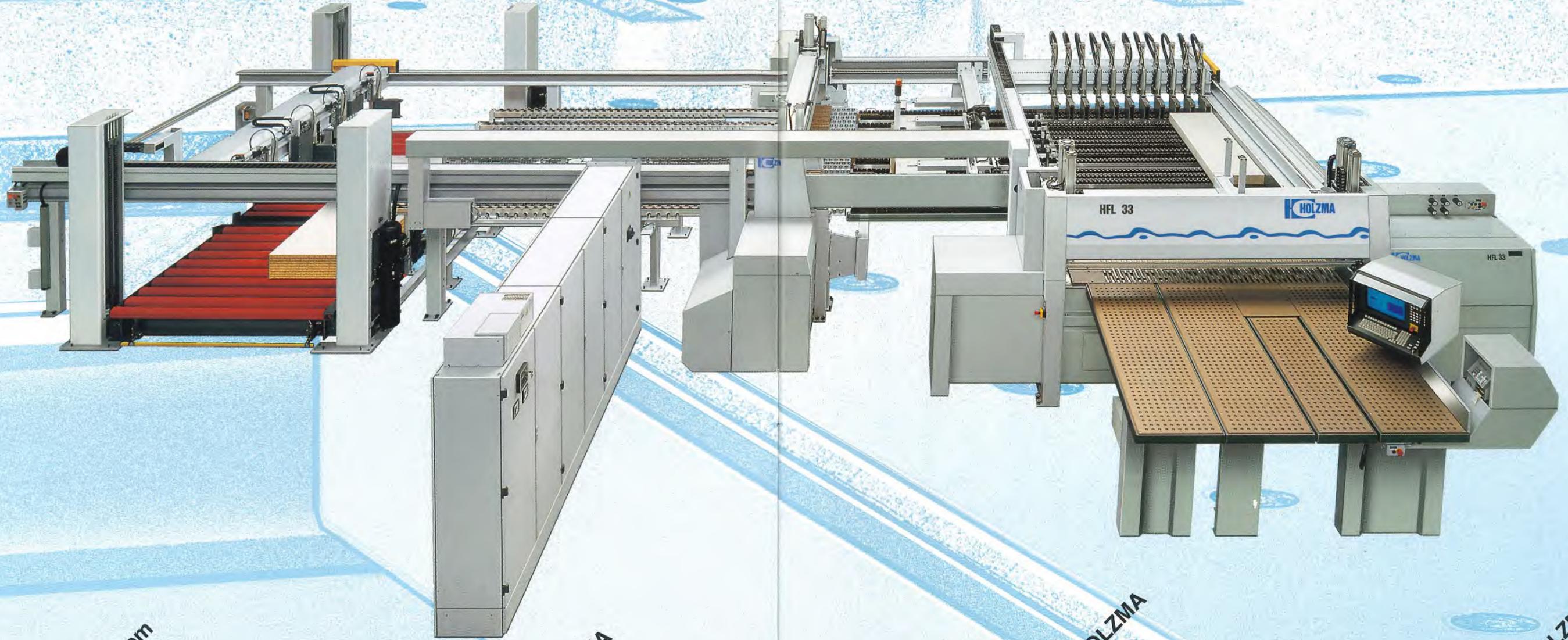
*Desde cualquier punto
de vista la mejor elección*

*Da ogni punto de vista
la Vostra decisione migliore*



FIXOMAT HFL

HOLZMA Winkelanlage
 gewinnbringende Investition durch
 höchste Präzision
 maßgenauer Fertigschnitt
 perfekte Schnittqualität
 bedienerfreundliche CNC-Technik



HOLZMA angular system
 cost effective investment
 highest performance
 precise finished cuts
 perfect cut quality
 user-friendly CNC control

Scie angulaire HOLZMA
 l'investissement qui rapporte
 très haut niveau de performances
 précision de coupe parfaite
 qualité de coupe finie
 conduite machine facile par
 contrôle à commande numérique

Instalación angular HOLZMA
 precio razonable
 alto rendimiento
 corte exacto medida final
 gran calidad de corte
 tecnología de control numérico
 de fácil manejo

Impianto angolare HOLZMA
 investimento redditizio
 massimo rendimento
 taglio finito di precisione
 perfetta qualità di taglio
 facile tecnica CNC

HOLZMA

- Automatische Winkeldrückvorrichtung beiderseits der Schnittlinie
- Automatic side pressure device on both sides of the cutting line
- Dispositif d'équerrage disposé de chaque côté de la poutre de pression
- Dispositivo de presión angular, en ambos lados de la línea de corte
- Dispositivo automatico per la pressione angolare su entrambi i lati del pressolo

- Staubschürzen beiderseits des Druckbalkens
- Dust curtains at both sides of the pressure beam
- Rideaux de protection contre la poussière des deux côtés de la poutre de pression
- Protección contra el polvo en ambos lados del dispositivo prensor
- Protezione antipolvere sui lati del pressolo

- Automatischer Quertransport mit Querausrichtung
- Automatic cross-transfer with cross alignment
- Dispositif automatique de transport et de cadrage en sens transversal
- Transporte transversal automático, con alineación transversal
- Trasporto trasversale automatico con allineamento trasversale

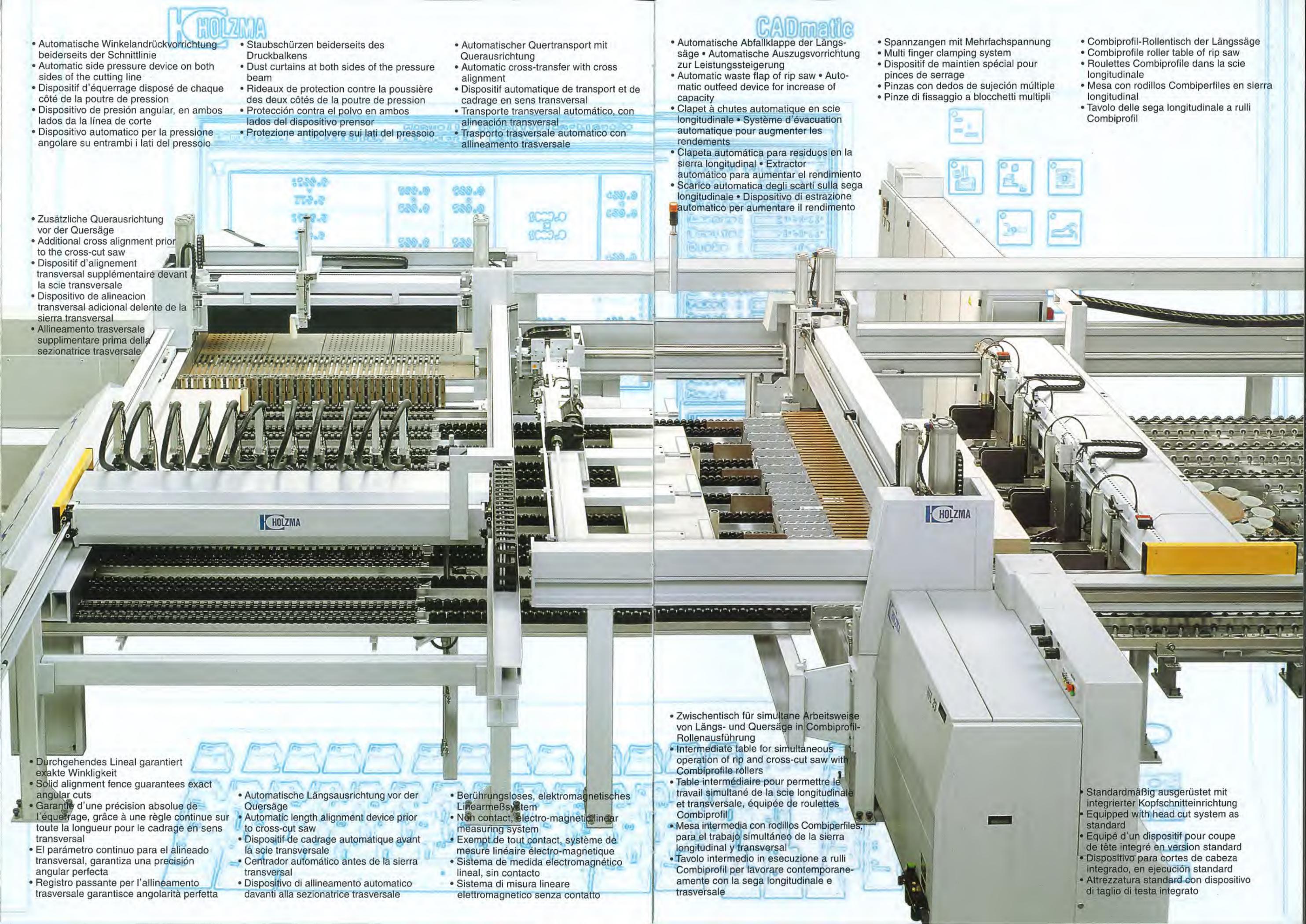
CADmatic

- Automatische Abfallklappe der Längssäge • Automatische Auszugsvorrichtung zur Leistungssteigerung
- Automatic waste flap of rip saw • Automatic outfeed device for increase of capacity
- Clapet à chutes automatique en scie longitudinale • Système d'évacuation automatique pour augmenter les rendements
- Clapeta automática para residuos en la sierra longitudinal • Extractor automático para aumentar el rendimiento
- Scarico automatica degli scarti sulla sega longitudinale • Dispositivo di estrazione automatico per aumentare il rendimento

- Spannzangen mit Mehrfachspannung
- Multi finger clamping system
- Dispositif de maintien spécial pour pinces de serrage
- Pinzas con dedos de sujeción múltiple
- Pinze di fissaggio a blocchetti multipli

- Combiprofil-Rollentisch der Längssäge
- Combiprofile roller table of rip saw
- Roulettes Combiprofile dans la scie longitudinale
- Mesa con rodillos Combiperfiles en sierra longitudinal
- Tavolo delle sega longitudinale a rulli Combiprofil

- Zusätzliche Querausrichtung vor der Quersäge
- Additional cross alignment prior to the cross-cut saw
- Dispositif d'alignement transversal supplémentaire devant la scie transversale
- Dispositivo de alineación transversal adicional delante de la sierra transversal
- Allineamento trasversale supplementare prima della sezionatrice trasversale



HOLZMA

HOLZMA

- Durchgehendes Lineal garantiert exakte Winkligkeit
- Solid alignment fence guarantees exact angular cuts
- Garantie d'une précision absolue de l'équerrage, grâce à une règle continue sur toute la longueur pour le cadrage en sens transversal
- El parámetro continuo para el alineado transversal, garantiza una precisión angular perfecta
- Registro passante per l'allineamento trasversale garantisce angolarità perfetta

- Automatische Längsausrichtung vor der Quersäge
- Automatic length alignment device prior to cross-cut saw
- Dispositif de cadrage automatique avant la scie transversale
- Centrador automático antes de la sierra transversal
- Dispositivo di allineamento automatico davanti alla sezionatrice trasversale

- Berührungsloses, elektromagnetisches Linearmesssystem
- Non contact, electro-magnetic linear measuring system
- Exempt de tout contact, système de mesure linéaire électro-magnétique
- Sistema de medida electromagnético lineal, sin contacto
- Sistema di misura lineare elettromagnetico senza contatto

- Zwischentisch für simultane Arbeitsweise von Längs- und Quersäge in Combiprofil-Rollenausführung
- Intermediate table for simultaneous operation of rip and cross-cut saw with Combiprofile rollers
- Table intermédiaire pour permettre le travail simultané de la scie longitudinale et transversale, équipée de roulettes Combiprofil
- Mesa intermedia con rodillos Combiperfiles, para el trabajo simultáneo de la sierra longitudinal y transversal
- Tavolo intermedio in esecuzione a rulli Combiprofil per lavorare contemporaneamente con la sega longitudinale e trasversale

- Standardmäßig ausgerüstet mit integrierter Kopfschniteinrichtung
- Equipped with head cut system as standard
- Equipé d'un dispositif pour coupe de tête intégré en version standard
- Dispositivo para cortes de cabeza integrado, en ejecución standard
- Attrezzatura standard con dispositivo di taglio di testa integrato



- Mikroeinschübe für den paketweisen Einschub dünner Platten
- Micro-infeeds for feeding thin and wavy panels
- Micro-alimentateurs pour l'alimentation de panneaux minces en paquets
- Micro-alimentadores para la alimentación de paquetes de tableros delgados
- Micro-introduttori per l'introduzione di pannelli sottili a pacco



- Automatische Drehvorrichtung für Kopfschnitte
- Automatic turning device for head cuts
- Table tournante automatique pour coupes de tête
- Dispositivo de giro automático, para cortes de cabeza
- Dispositivo di rotazione automatico per tagli di testa

- Beschickung eines Plattenpaketes
- Infeed of book of panels
- Alimentation d'un paquet de panneaux
- Alimentación de paquetes de tableros
- Carico di un pacco di pannelli



- Präzise, doppelseitige Programmschieberführung • Kraftvoller AC-Servoantrieb über Zahnstange • Wartungsfreie Prismenrollen auf gehärteter, geschliffener Führungswelle • Berührungsloses Linear-Meßsystem

- High precision guide system of program fence, on both sides • Powerful AC-servo drive by rack and pinion • Maintenance free prismatic rollers on hardened and ground guide rods • Non-contact, linear measuring system

- Guide du pousseur programmé double et précis • Entraînement puissant par servomoteur à courant alternatif et crémaillère • Galets prismatiques sans entretien sur axe de guidage rectifié et trempé • Système de mesure linéaire, sans contact

- Guía de precisión bilateral del posicionador de programa • Accionamiento poderoso por servomotor de corriente alterna y cremallera • Ruedas prismáticas sin mantenimiento, en eje de guía templado y rectificado • Sistema de medida lineal, sin contacto



- Guida di precisione doppia dello spingitore a programma • Robusto servocomando AC con cremagliera • Rulli prismatici senza manutenzione su alberi di guida temperati e rettificati • Sistema di misura lineare senza contatto





- Stapeleinlauf über elektrohydraulischen Vier-Säulen-Hubtisch, 7 to (Option 14/20 to mit Ketten)
- Feeding of panel stacks via electric-hydraulic four-column lift, 7 to (Option 14/20 to with chains)
- Alimentation de piles par table élévatrice à 4 colonnes électro-hydrauliques, 7 to. (Option 14/20 to avec chaînes)
- Alimentación de pilas mediante mesa elevadora electrohidráulica de cuatro columnas 7 to (Optional 14/20 to con cadenas)
- Introduzione della catasta con elevatore elettroidraulico a 4 colonne, 7 to (Optione 14/20 to con catena)



- Vereinzelung der Platten durch Kippsauger
- Separation of panels by tilting suction cups
- Décollage des panneaux par ventouses articulées
- Separación de los tableros mediante ventosas basculantes
- Singolarizzazione dei pannelli ventosa

- Patentierte Hochleistungsbeschickungsanlage für dünne Platten bis 30 Zyklen pro Minute
- Patented high performance feeding plant for thin panels with up to 30 cycles per minute
- Système d'alimentation pour panneaux minces à haut rendement sous brevet, capable d'atteindre les cadences de 30 cycles/min.
- Sistema de alimentación de alto rendimiento, patentado, para alimentar tableros finos con 30 ciclos por minuto
- Sistema di carico ad alto rendimento Brevetto, per pannelli sottili a 30 cicli/min.



- Vorstapeltisch mit automatischer Längs- und Querausrichtung
- Prestacking table with automatic length and cross alignment
- Table d'empilage avec dispositif automatique pour le cadrage en sens longitudinal et transversal
- Mesa pre-estibadora con alineación automática en el sentido longitudinal y transversal
- Tavolo di preaccatastamento con allineamento longitudinale e trasversale automatico



- Walzenbeschleuniger für dünnes Plattenmaterial mit Vorstapeltisch
- Nip roller for thin panels and subsequent prestacking table with length and cross alignment
- Dispositif de rouleaux accélérateurs pour panneaux minces, relié à une table d'empilage équipée de systèmes de cadrage en sens longitudinal et transversal
- Accelerador de rodillos, para alimentar tableros delgados, y mesa pre-estibadora con alineación longitudinal y transversal
- Dispositivo di accelerazione per pannelli sottili con annesso tavolo di preaccatastamento con allineamento longitudinale e trasversale



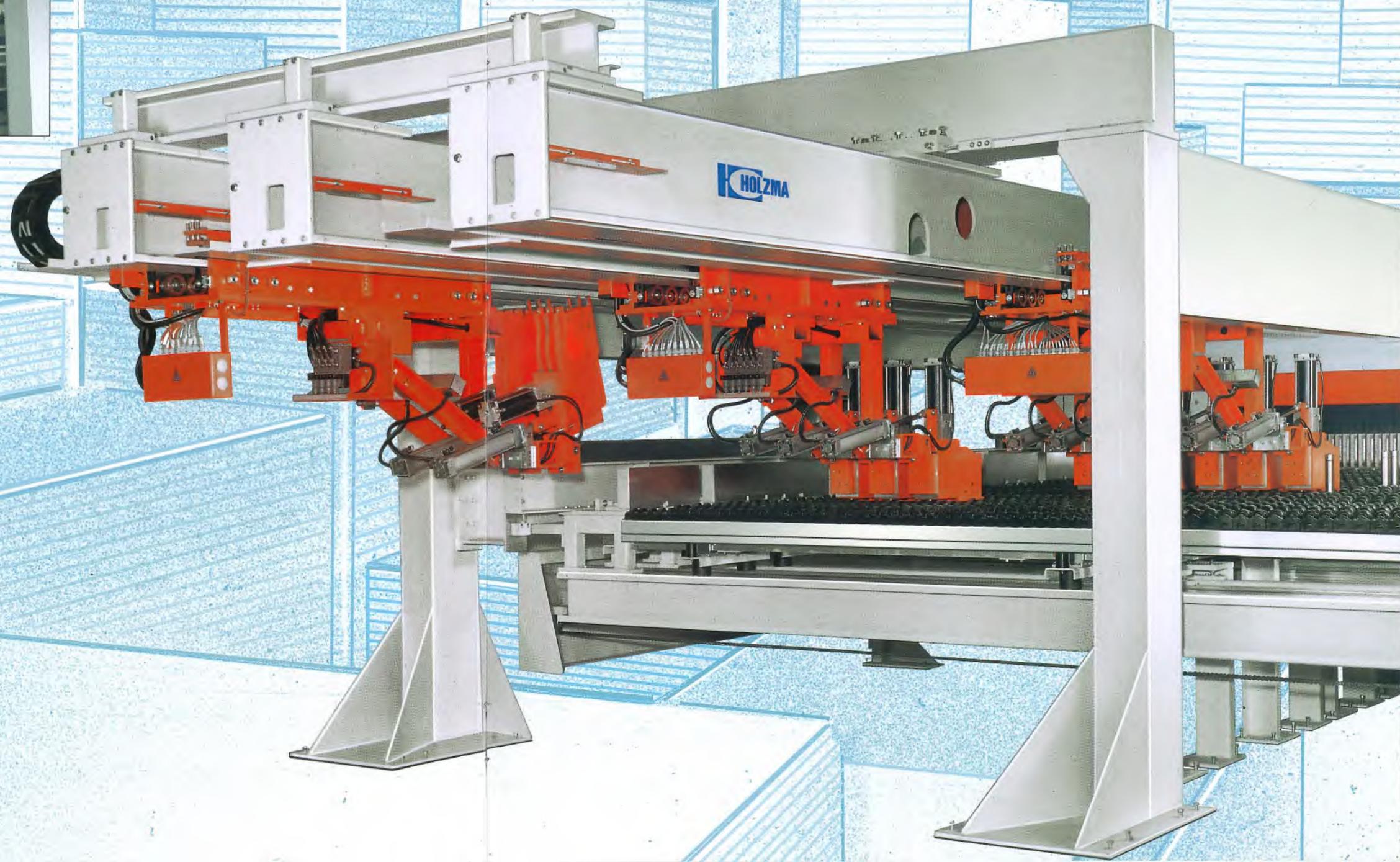
- Transport des ausgerichteten Paketes zur Längssäge
- Transport of the aligned book towards the rip saw
- Transport des panneaux au préalablement cadrés, vers la scie longitudinale
- Transporte del paquete alineado a la sierra longitudinal
- Trasporto del pacco allineato verso la sega longitudinale





- Streifensammelstation zum gemeinsamen Querschneiden von Streifen
- Strip collector for collecting narrow strips for simultaneous cross-cutting
- Station de collecte de bandes étroites afin de les découper ensemble, en même temps, en scie transversale
- Estación recolectora para tiras estrechas a fin de racionalización en el corte transversal
- Stazione di raccolta per strisce strette per unificare la sezionatura trasversale

- Leistungssteigerung durch 2 oder 3 Programmschieber der Quersäge
- Capacity increase by 2 or 3 program fence system of the cross cut saw
- Meilleur rendement grâce aux 2 ou 3 pousseurs programmés de la scie transversale
- Mas rendimiento a través de 2 ó 3 empujadores en la sierra transversal
- Aumento del rendimiento con 2 o 3 spingitori a programma della sezionatrice trasversale

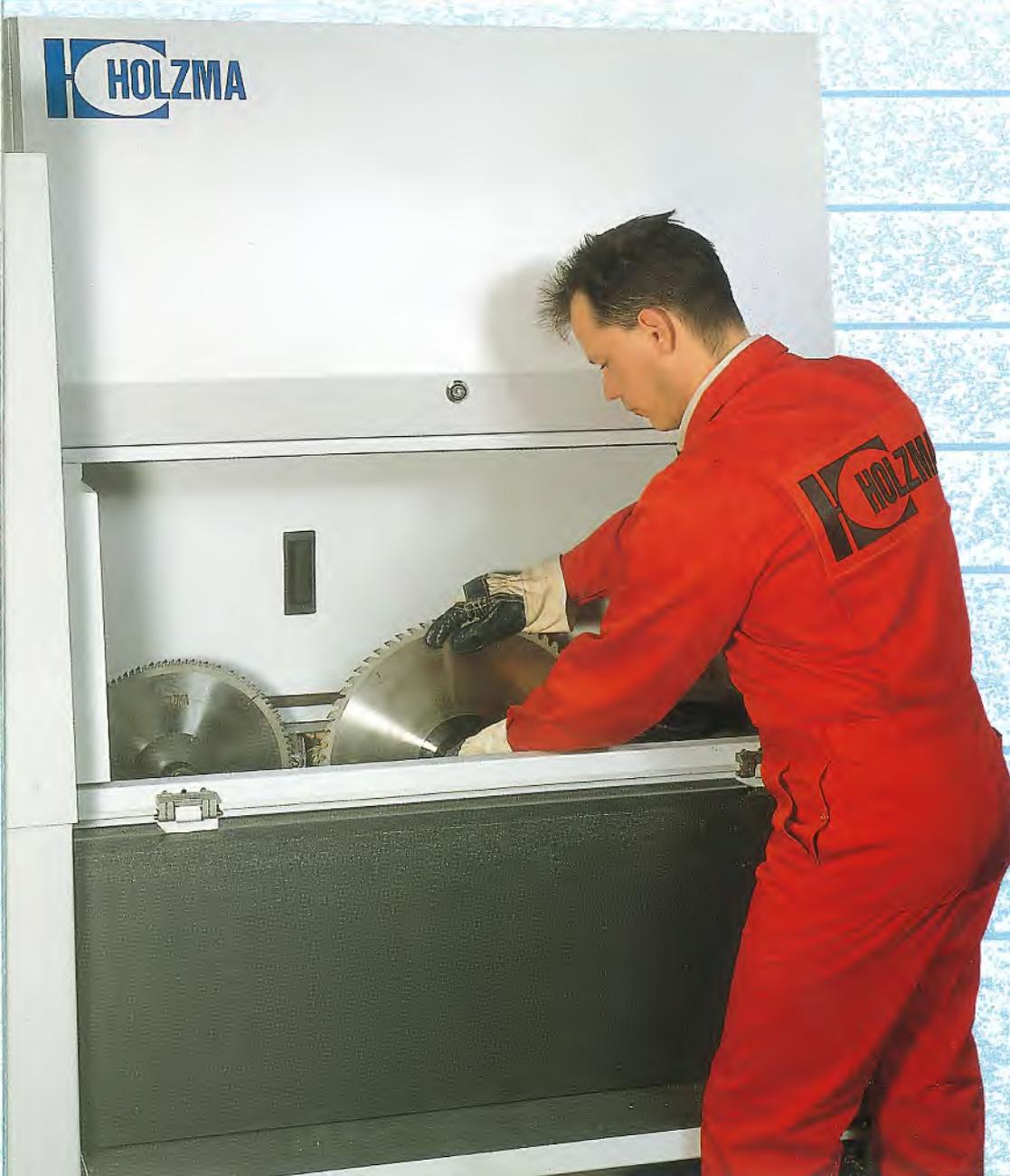




HOLZMA



HOLZMA

- 
- Bedienerfreundlicher Sägeblattwechsel
• Operator friendly saw blade changing
• Changement facile des lames de scie
• Fácil cambio de las hojas de sierra
• Facilità di cambio delle lame
- Staubgeprüft nach „FPH 6/94“
• Dust approval certificate
• Contrôle de poussière
• Control de polvos
• Controllo della polvere



- Freie Zugänglichkeit zur Steuerung und zur Wartung des Sägewagens
- Free access to the control and for maintenance of the saw carriage
- Accès facile à la commande et à l'entretien du chariot porte-scies
- Cómodo acceso al control y para el mantenimiento del carro de sierra
- Accesso libero al comando e alla manutenzione del carrello portalamina

- Teleservice, Modemanbindung zur Ferndiagnose
- Teleservice, modem connection for remote diagnosis
- Téléservice, liaison par modem pour le diagnostic à distance
- Teleservicio, conexión modem para diagnósticos a distancia
- Teleservice, collegamento modem alla telediagnosi



ZERTIFIKAT



Die TÜV-Zertifizierungsgemeinschaft e.V. bescheinigt hiermit, daß das Unternehmen

Holzma Maschinenbau GmbH
Holzmastraße 3
D-75365 Calw-Holzbreiten

für den Geltungsbereich

Herstellung von Maschinen, Anlagen und Systemen für die holz- und kunststoffverarbeitende Industrie

ein Qualitätsmanagementsystem eingeführt hat und anwendet.

Durch ein Audit, Bericht-Nr. 60945 wurde der Nachweis erbracht, daß die Forderungen der **DIN EN ISO 9001** erfüllt sind.

Dieses Zertifikat ist gültig bis

März 1999

Zertifikat-Registrier-Nr.
08 190 20663

09/98 001/2000 0000



TÜV Rheinland
Gesellschaft mit beschränkter Haftung

• **HFL Winkelanlage:**

Beschickung über 4-Säulen-Hubtisch
Integrierte Kopfschneiteinrichtung
Voller Zwischentisch
Manuelle Abstapelung über großflächige Luftkissentische

• **HFL angular system with:**

Infeed via 4-column lift
Integrated head cut facility
Full intermediate table
Manual destacking via large air tables

• **HFL Installation avec:**

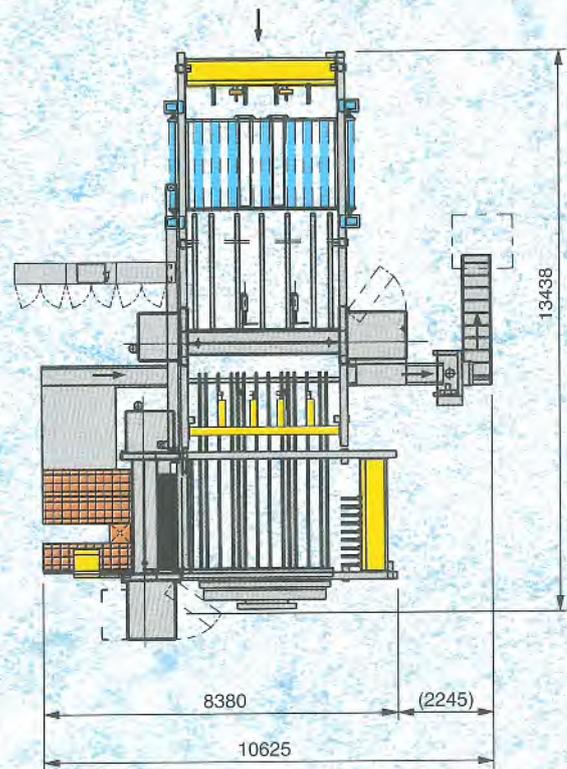
Alimentation par table élévatrice à 4 colonnes
Dispositif pour coupes de tête intégré
Table intermédiaire complète
Empilage manuel sur tables à coussin d'air à grande surface

• **HFL Instalación con:**

Alimentación mediante mesa elevadora de 4 columnas
Dispositivo para cortes de cabeza integrado
Bancada entera intermedia
Apilamiento manual mediante mesas de aire de superficie grande

• **HFL Esecuzione con:**

Carico con elevatore a 4 colonne
Dispositivo per taglio di testa integrato
Tavolo intermedio intero
Accatastamento manuale con tavoli a cuscino d'aria di grandi dimensioni



• **HFV Winkelanlage:**

Beschickung über Vakuum mit Vorstapeltisch und
Längs- und Querausrichtung
Voller Zwischentisch

• **HFV angular system with:**

Infeed by vacuum with prestacking table and
length and cross alignment
Full intermediate table

• **HFV Installation angulaire avec:**

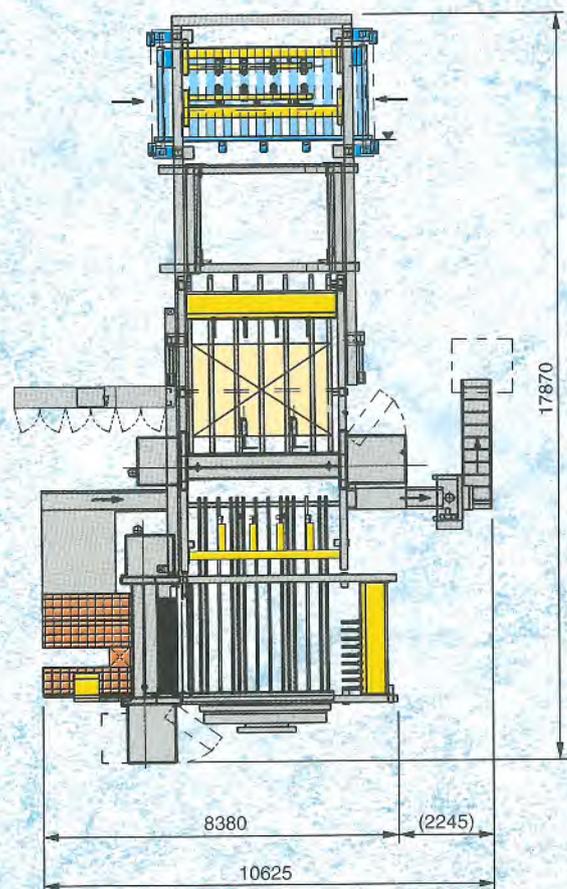
Alimentation par système à ventouses avec table de
cadrage et de préempilage et alignement longitudinal
et transversal
Table intermédiaire complète

• **HFV Instalación con:**

Alimentación por ventosas con mesa pre-carga en
dirección longitudinal y transversal
Bancada entera intermedia

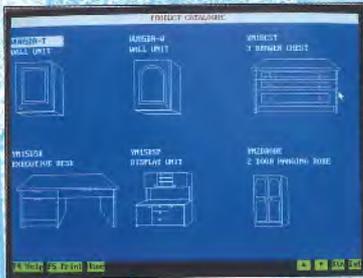
• **HFV Esecuzione con:**

Carico con impianto a depressione e tavolo di
preaccatastamento con allineamento longitudinale e
trasversale
Tavolo intermedio intero





CADmatic



Datenverbund
Optimierung
CADmatic mit
Farbbildschirm und
synchron
Etikettierung

Online operation
Optimization
CADmatic with colour
monitor and
simultaneous labelling

Transfert des données
Optimisation
CADmatic avec écran
couleur et
étiquetage simultané

Conexión de los datos
Optimización
CADmatic con pantalla
en color y etiquetaje

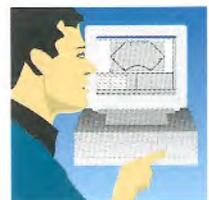
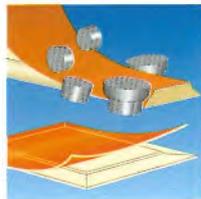
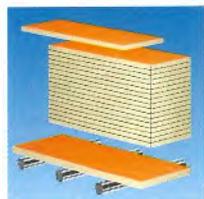
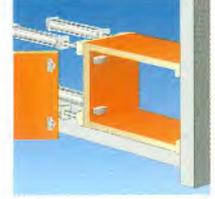
Collegamento dati
Ottimizzazione
CADmatic con
monitora colori -
etichettatura
sincronizzata



HOLZMA
 *** PART ***
 PartList: JOB: EX45
 BU05ME/R
 Length: 574.0
 Width: 710.0
 Thickness: 4.0
 Dat.: 0004
 Date: 21.04.1997
 Run No: 00009 / 003



400050114



HOLZMA-MASCHINENBAU GMBH
Holzmastraße 3
D-75365 Calw-Holzbronn
Tel. 0 70 53/69-0
Fax 0 70 53/61 74



NIEDERLASSUNG
Dieselstraße 73
D-33442 Herzebrock-Clarholz
Tel. 0 52 45/12 06
Fax 0 52 45/15 39



HOLZMA=U.S., INC.
1200 Tulip Drive
Gastonia, NC 28052
Tel. 704-861-8239
Fax 704-867-4140